

## 嚴重特殊傳染性肺炎集中檢疫場所接受檢疫者入住須知

Notice for quarantine recipients at the quarantine site for severe special infectious pneumonia

因您為確診病例的接觸者或曾有感染區旅遊史/居住史，依傳染病防治法第 48 條第 1 項規定，為傳染病病人之接觸者或疑似被傳染者，需施行留驗、檢查、預防接種、投藥、隔離等必要處置；或依傳染病防治法第 58 條規定，為入、出國(境)之人員，主管機關得採行防疫、檢疫、隔離治療等必要處置。必須在中央流行疫情指揮中心所指定之集中檢疫場所進行約 2 週的檢疫觀察，以保護您的健康狀況與保障家人的健康。在此，感謝您配合及支持防疫工作!!

Because you are a contact person of a confirmed case or have a history of travel / residence in an infected area, According to Article 48, paragraph 1 of the Infectious Diseases Prevention and Control Law, if you are a contact person of an infectious disease patient or a suspected infection of a patient with an infectious disease shall be subject to inspection, vaccination, medication, quarantine and other necessary disposal or in accordance with Article 58 of the Law on Prevention and Control of Infectious Diseases, the competent authority may take necessary measures such as epidemic prevention, quarantine, isolation and treatment for persons entering or leaving the country(border). The quarantine observation must be carried out at the centralized quarantine place designated by the Central Epidemic Command Center for about two weeks to protect your health and the health of your family.

Thank you for your cooperation and support in epidemic prevention job!!

### 壹、檢疫(入住)期間 During the quarantine period

入境日或最後一次接觸確定病例之隔日起 14 天。

14 days from the date of entry or the next day after the last contact with a confirmed case.

### 貳、入住流程 [※各檢疫場所將依實際狀況彈性調整]

II. check-in process [※ Each quarantine site will be flexibly adjusted according to the actual situation]

①報到(洗手)→②行李安全檢查→③經醫護人員基本問診(如有慢性病史或日常用藥等需求，請主動敘明，以及測量體溫等)→④領取房間門卡/鑰匙及入住須知→⑤工作人員教導如何使用體溫量測儀器，並將體溫量

測儀器交由檢疫者及完成領用物品表簽名→⑥檢疫者至指定樓層及房間，同時將體溫量測儀器及個人行李攜回房間→⑦確認房間內備有寢具、盥洗及衛生用品包含洗髮/沐浴用品、衛生紙等。

(1)Registration (wash hands) → (2) Baggage Security Check

(3)Common consultation by medical staff (If you have a chronic medical history or daily medication needs, please take the initiative to describe and take a body temperature measurement, etc.) →(4) Get the room card / key and check-in instructions →(5)The staff teaches how to use the temperature measuring instrument, and hand over the temperature measuring instrument to the quarantine person and sign after you check the item list →(6) The quarantine person goes to the designated floor and room, and at the same time brings all personal belonging including the temperature measuring instrument to the room →(7) Confirm that the room has bedding and hygiene products including shampoo / bath supplies, toilet paper and so on.

**備註 1:** 如為大量入境後須集中檢疫對象，將有醫護人員為您進行採檢。

Remark 1: If there is a large number of people that needs to be quarantined, there will be medical staffs to perform the inspection for you.

[本場所工作人員聯絡電話/分機\_\_\_\_\_，護理站醫護人員聯絡電話/分機\_\_\_\_\_，夜間緊急聯絡電話\_\_\_\_\_]

[Contact number / extension number of staff at this site\_\_\_\_\_，  
contact number / extension number of medical staffs at the nursing  
station\_\_\_\_\_, emergency contact number at night \_\_\_\_\_]

**備註 2:** 為維護檢疫者及檢疫場所安全，工作人員得視需要檢查行李及攜帶物品，必要並以之方式落實集中檢疫之目的。

Remark 2: To maintain the safety of the people being quarantined and quarantine area, the personnel must check the luggages and carry on items and implement the purpose of centralized quarantine in the necessary manner.

### 參、入住須知 Check-in instructions

#### ● 自主健康管理與維持衛生好習慣

Self- health management and maintaining good health habits

- 一、入住時醫護/防疫人員會教導您使用體溫量測儀器(耳溫槍或體溫計等)，如有操作上或耳溫套破損的問題可電話洽詢醫護人員尋求協

助。入住時提供每一位檢疫者一支體溫量測儀器(如為耳溫槍則含 1 個耳溫套，耳溫套請重複使用)及口罩 2 片 2 pieces of masks(倘因更換口罩，數量不足時請聯絡工作人員)。

I. At check-in, Medical staff / epidemic prevention staff will teach you how to use a temperature measuring instrument (ear thermometer or thermometer), if you have any problems on how to operate or the ear plastic cover is damage, you can call the medical staff for assistance. Each quarantine person is provided with a body temperature measuring instrument ( If it is an ear thermometer with only 1 ear thermometer cover, please reuse it) and 2 pieces of masks (because mask should be replaced, please contact the staff if the number is insufficient).

二、請每日於上午 9 時及下午 5 時以體溫測量儀器自行量測體溫，並紀錄至您的「嚴重特殊傳染性肺炎集中檢疫通知書及提審權利告知」第 3 頁「體溫及行程紀錄表」。每日上午約 10 點及下午約 6 點，回報您所測量結果。倘出現發燒( $\geq 38^{\circ}\text{C}$ )或鼻涕、流鼻水、咳嗽、呼吸急促等呼吸道症狀等身體不適狀況，請立即以電話等通訊裝置連繫醫護人員，以協助您進行身體評估或後送就醫。

2. Please take your own body temperature every 9am and 5pm daily with a temperature measuring instrument, and record it to your **"Notification of Central Quarantine of Special Severe Infectious Pneumonia(Covid19 infected) and Notice of right to infected person"** at page 3 " in the **"Temperature and Travel Record Form"**. Daily at 10 am and 6 pm, report your temperature results. In case of fever ( $\geq 38.0$ ) or respiratory symptoms such as snot, runny nose, cough, shortness of breath, etc., please contact medical personnel immediately to assist you with a physical evaluation or sending you to doctor.

三、勤洗手以維持手部清潔，用餐前、手部接觸到呼吸道分泌物、如廁後等，請用肥皂及清水搓手並澈底洗淨。另應避免用手直接碰觸眼睛、鼻子和嘴巴。

3. Wash your hands frequently to keep your hands clean. Before meals, when your hands touch the respiratory tract secretions, like after going to the toilet etc, please wash your hands with soap and water thoroughly. Also avoid touching your eyes,nose and mouth directly with your hands.

四、當口罩沾到口鼻分泌物時，應立即更換並將使用過之口罩內摺丟進垃圾桶。咳嗽或打噴嚏時應用衛生紙掩住口鼻。沾有咳嗽、鼻涕等個人分泌物之衛生紙，直接棄置於垃圾桶後並洗手。

4. When the mask comes into contact with oral and nasal secretions, it should be replaced immediately, and the used surgical mask should be folded and throw it into the trash can. Cover your mouth and nose with toilet paper when you cough or sneeze. After using the toilet paper with your personal secretions, throw it directly into the trash can and wash your hands.

五、請提供您的緊急聯絡人資訊給護理站醫護人員，如有緊急需求時，醫護人員可與您的緊急聯絡人進行聯繫

5. Please provide your emergency contact person's information to the medical staff at the nursing station. If there is an urgent need, the medical staff can contact that person .

### 接受檢疫期間必須遵守之規範

#### ● Rules that must be followed during quarantine

六、檢疫場所設有門禁措施及活動範圍管制，請嚴格遵守本場所相關管理規則。如未確實遵守各項健康監測規定，將依違反「傳染病防治法」予以裁罰。

6. The quarantine site has access control measures and scope of activities control. Please strictly abide by the relevant management rules of this place. Failure to comply with health monitoring regulations will result in penalties for violations of the Infectious Diseases Prevention and Control Act.

七、為考量住民安全，入住前請配合行李檢查，主動繳交危險物品(詳細品項如危險物品清單)及告知用藥現況，危險物品將由檢疫場所協助造冊封存保管，於退房時歸還，檢疫期間有使用需求可洽檢疫場所工作人員評估後提供。

7.To take into account the safety of the residents, please cooperate with luggage inspection before check-in, submit dangerous goods (detailed items such as dangerous goods list) and inform current medication status, dangerous goods will be kept and stored at the quarantine area, and will be returned after room check-out, if there is any need during the quarantine period, you can contact the quarantine personnel and it can be provided to you after evaluation.

八、為防止疫情擴散，入住本場所之檢疫期間不得外出，並禁止外來訪客會面。如有家屬需協助送交物品(限上午\_\_時至下午\_\_時之間)，由工作人員與家屬當面點交確認後，再轉交予當事人。[※因安全考量，恕無法轉交生鮮產品含蔬/果、高耗能電器及其他危險物品(如打火機、刀)等]

8. In order to prevent the spread of pandemic situation, do not go out during the quarantine period while staying at this place, and prohibit visitors from meeting.

If the family members need to assist in delivering the items (only between in the morning at \_\_\_\_ and in the afternoon at \_\_\_\_), the staff and the family members will confirm the items and then transfer it to the designated person . [※ Due to safety considerations, fresh products containing vegetables / fruits, high energy-consuming appliances and other dangerous items (such as lighters, knives, etc.) cannot be transferred.]

九、檢疫房間以 1 人 1 室為原則，如屬於無行為能力或獨立生活自理能力受限者，可經檢疫場所防疫人員評估，視狀況安排 2 人 1 室，非 1 人 1 室者於房間內每個人應確實佩戴口罩(進食及飲水時，可取下口罩)。

9.The quarantine room is based on the principle of one person in one room. For those who are incapacitated or with limited self-care ability such as handicap, they can be evaluated by the quarantine staff at the quarantine site, and two people in one room will be arranged according to the situation. Those who are not one person in one room should wear facial masks in the room (remove masks when eating and drinking).

十、活動範圍以自己的檢疫房間為限，未經許可不可離開自己的檢疫房間或進入其他檢疫者房間，且必須於自己的房間內用餐，倘違反規定未經許可離開自己的檢疫房間，將依法處以罰鍰(嚴重特殊傳染性肺炎防治及紓困振興特別條例 10 萬至 100 萬)( Severe Special Infectious Pneumonia and Special Relief Revitalization and Special Regulations between 100,000 up to 1,000,000)；若因生活必須事項需暫時離開房間，應依循檢疫場所分流管理規範，並佩戴口罩，並避免且不可與其他檢疫者及工作人員有親密之接觸，近距離之接觸與直接交談，如有絕對必要，必須保持 1.5 公尺以上距離。

10. Activities are limited to your own quarantine room. You cannot leave your quarantine room or enter other quarantine rooms without permission and must eat in your own room. You violate the regulations, if you leave your quarantine room without permission, you will be punished according to the law ( Severe Special Infectious Pneumonia and Special Relief Revitalization and Special Regulations between 100,000 up to 1,000,000). If you need to leave the room temporarily due to some circumstances, you should follow the management regulations of the quarantine site and wear a mask. Avoid direct conversation and close contact to the quarantine personnel and staff. If it is necessary, you must maintain a social distance of more than 1.5 meters.

十一、入住期間，本場所將免費提供您基本食宿(含早/午/晚三餐)，直到您

的檢疫期結束為止，無法提供商品代購服務。並請配合於指定時間(上午\_\_、\_\_點、下午\_\_點)，於房門口取餐及飲用水，於個人入住房間內用餐。入住期間須遵守關閉房門。

11. During your stay, this place will provide you with basic meals (including breakfast / lunch / dinner) for free until the end of the quarantine period, unable to provide commodity purchasing service. Please cooperate on the designated time, (in the morning at \_\_\_\_, in the afternoon at \_\_\_\_, in the evening at \_\_\_\_), take meals and drinking water at the door of the room, and dine inside the room. The door must be closed during the stay.

十二、個人用品如毛巾、牙刷、牙膏等，勿與他人共用；應使用拋棄式餐具、食具；本場所將提供清潔用品，檢疫者應於房內自行清洗衣物。

12. Personal items such as towels, toothbrush, and toothpaste should not be shared with others; should use disposable tableware and utensils; cleaning supplies will be provided at this site, and quarantined person should wash their own clothes in the room.

十三、為防止疫情擴散，檢疫期間檢疫者不得與工作人員直接交談，以及不得外出且不能有外來訪客。

13. In order to prevent the spread of pandemic situation, quarantined person during the quarantine period shall not talk directly with the staff, and must not go out and no outside visitors.

十四、每日請將需丟棄之垃圾(含廚餘及餐盒等均無需分類)打包/袋口綁緊(請先把袋內垃圾空隙中的空氣擠出來，在袋口牢牢地打上 2 次結)，並依本場所規定時間(上午/下午\_\_點)置放於房門口。

14. Please pack / dispose of the garbage (including food waste and lunch boxes, etc.) every day. First squeeze out the air in the garbage gap in the bag, and tie the bag firmly 2 times, It will be placed at the door of the room according to the time specified in this place (morning / afternoon \_\_\_\_).

十五、倘需暫時離開個人房間建議將房門上鎖。並請自行保管私人物品、金錢等，本場所不擔負個人物品、金錢遺失責任。

15. If you need to leave your room temporarily, it is recommended to lock the door. And please keep your personal belongings, gold, money, etc., this place is not responsible for the lost of personal belongings, money.

十六、房間內請酌開窗戶，以保持空氣流通。入住期間請逕自維持個人居住房間內環境的整齊清潔。本場所原則全面禁菸。

16. Please open the windows in the room to keep the air flowing. During your stay, please keep the environment in your room clean and tidy. This site is completely non-smoking.

十七、請妥善使用房間內各項設施設備與接受檢疫期間領用物品如耳溫槍等，如故意或過失破壞致上開設施設備及領用物品有損壞或遺失，應依法負損害賠償責任。

17. Please make proper use of all facilities and equipment in the room and items such as ear thermometers during quarantine, if intentionally or negligently damage the facilities, equipment, and damage or loss of claimed items, you should be liable for damages in accordance with the law.

十八、因應指揮中心政策調整，請依檢疫場所指示配合辦理必要防疫措施。

18. In response to the policy adjustment of the command center, please cooperate and follow the instructions of the Quarantine site in handling Epidemic Prevention Measures.

- 退房須知

- Check out notice

十九、檢疫期間屆滿前，工作人員將電話通知提醒退房日期及確認離開時交通事宜談 **transportation matters**，並請於退房當日上午\_\_點前，確實完成清點/收拾個人物品並帶走，待檢疫場所醫護人員幫您完成體溫量測及健康評估後 after the medical staff at the Quarantine site helped checked your body temperature and health evaluation，再 will then 向檢疫場所管理人員辦理退房手續並繳還體溫測量儀器、房門卡/鑰匙等領用物品，並領回檢疫場所代為保管物品 and take back custody items from the quarantine site。完成退房後，領取早餐。專車將送您至鄰近大眾運輸交通站；或經管理單位同意後，自行離開。

19. Before the quarantine period ends, the staff will notify you of the check-out date and the transportation matters. When your departure date is confirmed, please complete the inventory/pack up and remove your personal belongings before \_\_ a.m. on the day of check-out. After the medical staff at the quarantine site helped checked your body temperature and health evaluation, you will then go through the check-out procedures with the management personnel of the quarantine site and return the items such as temperature measuring instruments, room cards/keys, etc., and take back custody items from the quarantine site. After checking out, get your breakfast. The charter car will take you to the nearby public transportation station; or you can leave on your own with the consent of the management unit.

二十、倘退房後，仍有私人用品遺留，清潔工作人員將一律廢棄處理，以利後續清消作業，恕無法保留。

20. If there are still personal items left after checking out, the cleaning staff will dispose them in order to facilitate subsequent clearing operations and cannot be kept.



# 危險物品清單

## List of Dangerous Items

- 壓縮氣體:如罐裝瓦斯、潛水用氧氣瓶、噴漆、殺蟲劑、丁烷、丙烷、氫、乙炔、氧氣瓶、液化氮等。

Compressed gases: such as canned gas, diving oxygen cylinders, spray paint, pesticides, butane, propane, hydrogen, acetylene, oxygen cylinders, liquefied nitrogen, etc.

- 腐蝕物(劑):如強酸、強鹼、水銀及含水銀器具、濕電池等。

Corrosives (agents): such as strong acids, strong alkalies, mercury and mercury-containing equipments, wet batteries, etc.

- 爆裂物:各類槍械彈藥、煙火、爆竹、照明彈等。

Explosives: various types of firearms, ammunition, fireworks, firecrackers, flares, etc.

- 易燃物品:如汽柴油等燃料油、煤油(含煤油暖爐)、打火機燃料、防風(雪茄)打火機、火柴、油漆、稀釋劑、點火器等。

Flammable items: fuel oil such as gasoline and diesel, kerosene (including kerosene heater), lighter fuel, windproof (cigar) lighter, matches, paint, thinner, igniter, etc.

- 放射性物品。Radioactive material

- 氧化物品:例如漂白劑(水、粉)、工業用雙氧水等。

Oxide products: such as bleach (water, powder), industrial hydrogen peroxide, etc.

- 毒物(劑)及傳染物:如砒霜、殺蟲劑、除草劑、活性濾過性病毒等。

Toxic products (agents) and infectious agents: such as arsenic, insecticides, herbicides, active filtering viruses, etc.

- 其他違禁品:具攻擊性或刺激性之物品(如:刀、剪、扁鑽、釘、針、鋸片及其他銳利器具、繩索、催淚瓦斯、防身/防狼噴霧器、電擊棒及電擊槍等)。

Other prohibited items: Aggressive or irritating items (such as: knives, scissors, flat drills, nails, needles, saw blades and other sharp instruments, ropes, tear gas, self-defense/mace-pepper sprayers, stun rods and stun guns, etc).